

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

Caratteristiche di rilievo

Eco-Drive

Gli orologi Eco-Drive utilizzano un'apposita batteria che non deve essere sostituita periodicamente. (→ pagina 9)



Finestra del giorno—
Ampia e ben visibile



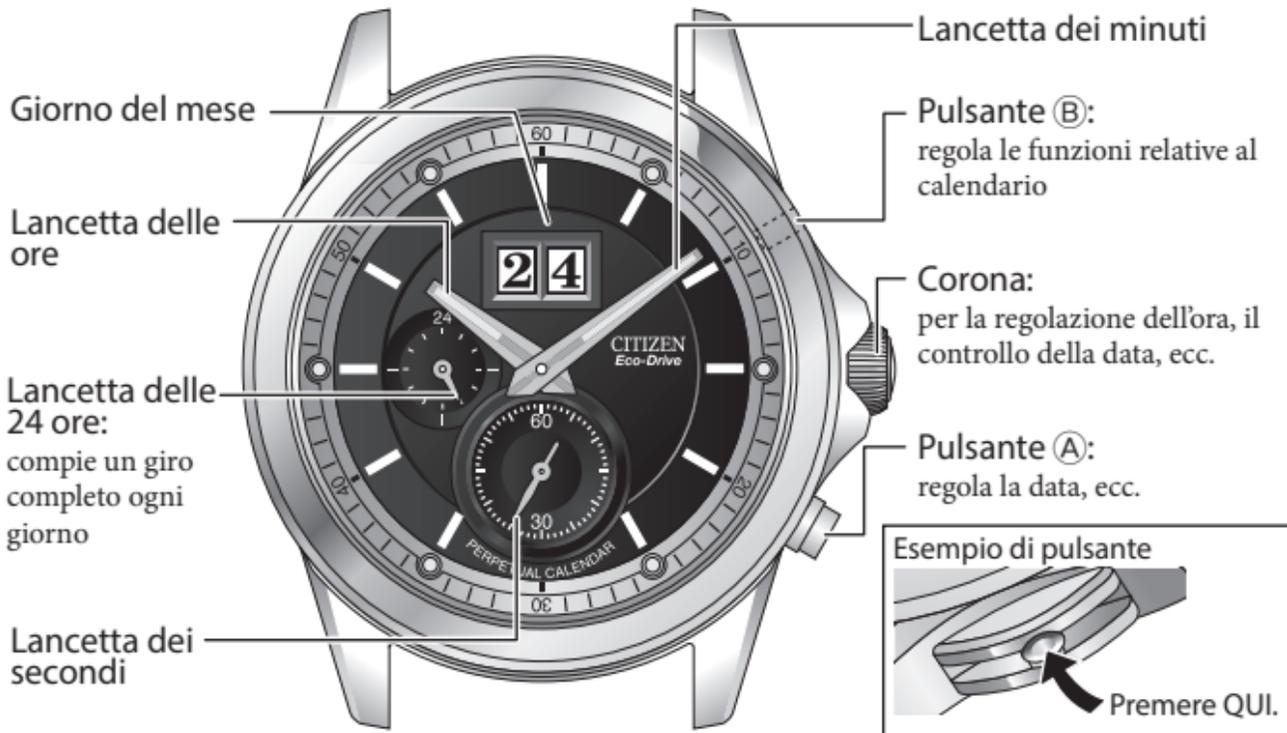
Calendario—Nessuna correzione di
data alla fine del mese (→ pagina 13)

Indice

Nome delle parti e loro funzione.....	4
Come usare lo corona a vite.....	5
Quando si lascia l'orologio inutilizzato per lungo tempo.....	5
Ricarica della batteria	6
Ricarica della batteria	6
Quando la carica della batteria si riduce	
—Funzione di avviso di carica insufficiente.....	7
Tempo di ricarica.....	8
Quando la batteria è completamente carica	
—Funzione di prevenzione del sovraccarico.....	9
Regolazione dell'ora.....	10
Controllo del giorno, del mese e dell'anno.....	12
Calendario perpetuo	13
Regolazione dell'anno, del mese e del giorno	14
Precauzioni per l'uso dell'orologio Eco-Drive	22

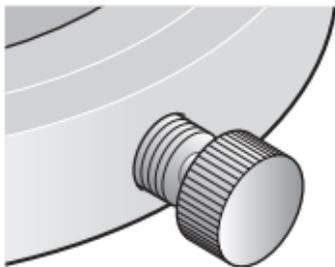
Impermeabilità all'acqua	24
Precauzioni e limiti d'uso	27
Risoluzione dei problemi.....	34
• La lancetta dei secondi avanza solo due secondi alla volta.	
• Tutte le lancette si arrestano.	
• Le indicazioni non appaiono perfettamente verticali.	
• L'indicazione della data non è corretta.	
• L'indicazione del giorno del mese cambia verso mezzogiorno del giorno successivo.	
• L'orologio non funziona correttamente.	
• L'orologio non funziona anche quando la batteria è completamente carica.	
Controllo e correzione della posizione di riferimento.....	36
Reset dell'orologio.....	40
Significato	42

Nome delle parti e loro funzione



Le illustrazioni riportate nel presente manuale potrebbero differire dall'aspetto reale dell'orologio in vostro possesso.

■ Come usare lo corona a vite



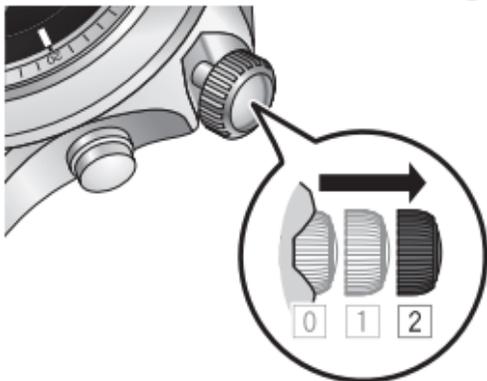
Per sbloccare la corona

Ruotare verso sinistra sino a quando fuoriesce lievemente.

Per bloccarla nuovamente

Premerla e ruotarla verso destra sino a quando si blocca completamente.

■ Quando si lascia l'orologio inutilizzato per lungo tempo



Estrarre la corona nella posizione **2**.

Tutte le lancette si arrestano e l'orologio cessa di consumare energia.

- Quando si estrae la corona nella posizione **2** l'indicazione del giorno del mese cambia a quella del giorno successivo ogni 24 ore.



Ricarica della batteria

■ Ricarica della batteria

Questo orologio funziona con una batteria che si ricarica esponendo il quadrante alla luce solare diretta o a quella di lampade fluorescenti.

Per ottenere le massime prestazioni:

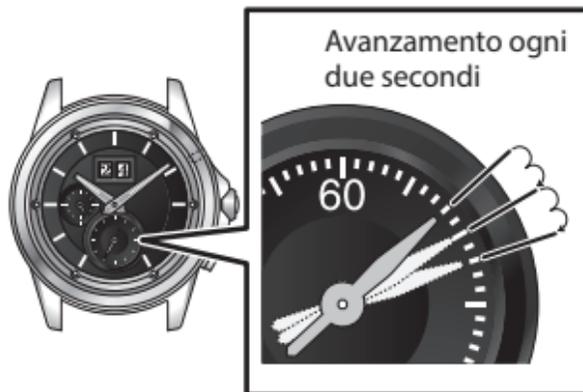
- **Il quadrante deve essere esposto alla luce solare diretta almeno una volta al mese.**
- Dopo essersi sfilati l'orologio se ne dovrebbe **esporre il quadrante alla luce intensa**, ad esempio vicino a una finestra.
- Prima di conservare l'orologio in un luogo buio per lungo tempo si consiglia di ricaricarlo completamente la batteria.

La batteria potrebbe non ricaricarsi completamente qualora s'indossi l'orologio sotto una manica lunga. Si suggerisce pertanto di lasciarlo continuamente esposto alla luce.

Non si deve lasciar ricaricare la batteria mentre l'orologio è esposto all'alta temperatura (60°C o più).

■ Quando la carica della batteria si riduce—Funzione di avviso di carica insufficiente

Quando la batteria si scarica la lancetta dei secondi avanza due secondi alla volta (a seguito dell'attivazione della funzione di avviso di carica insufficiente). Deve essere quindi ricaricata esponendo il quadrante alla luce.



- Dopo una breve ricarica la lancetta dei secondi riprende a ruotare regolarmente.
- Se non si lascia ricaricare la batteria per tre giorni o più da quando si attiva la funzione di avviso di carica insufficiente, essa si scarica completamente causando così l'arresto dell'orologio.

AVVISO:

Benché durante il movimento di avviso di carica insufficiente l'orologio continui a mostrare l'ora, non è possibile eseguire né controlli né regolarlo.

Ricarica della batteria

■ Tempo di ricarica

La tabella che segue riporta i tempi di ricarica indicativi quando l'orologio è esposto continuamente alla luce. Il tempo di ricarica effettivo dipende dal colore del quadrante scelto e da altre condizioni ancora. La tabella ha solo carattere di riferimento.

Illuminamento (Lx)	Condizioni ambientali	Tempo di ricarica (approssimato) per far funzionare l'orologio un solo giorno	Tempo di ricarica (approssimato) per riottenere il regolare funzionamento dell'orologio dopo che la batteria si è completamente scaricata
500	Illuminazione interna	4 ore	60 ore
3.000	20 cm sotto una lampada fluorescente da 30 W	40 minuti	7,5 ore
10.000	All'aperto con cielo nuvoloso	11 minuti	2,5 ore
100.000	Alla luce solare diretta in estate	2 minuti	45 minuti

Autonomia della batteria dopo una ricarica completa (senza ulteriore ricarica)

Circa 12 mesi

	Tempo di ricarica completa (approssimato) dopo che la batteria si è completamente scaricata
	—
	—
	70 ore
	35 ore

■ **Quando la batteria è completamente carica**
 — **Funzione di prevenzione del sovraccarico**

Quando la batteria si carica completamente, si attiva la funzione di ricarica automatica in modo da impedirne il sovraccarico, condizione quest'ultima che potrebbe danneggiare la batteria stessa oppure compromettere la precisione, le funzioni e le prestazioni dell'orologio.

Regolazione dell'ora

Finestra del giorno del mese



Lancetta dei secondi

Lancetta delle 24 ore

- 1.** Estraete la corona nella posizione **2**.
Tutte le lancette si arrestano.
 - Per regolare l'ora con precisione si deve estrarre la corona quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione 0.



2. Ruotando la corona regolate l'ora.

Tutte le lancette ruoteranno ad eccezione di quella dei secondi.

- È necessario prestare attenzione alla fase AM o PM della lancetta delle 24 ore.
- Quando si esegue la regolazione dell'ora nei pressi della mezzanotte cambia altresì l'indicazione del giorno del mese.

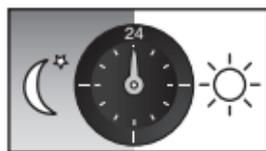
Per ritornare al giorno precedente è necessario riportare le lancette in una posizione antecedente alle ore 23:30.

Non appena l'indicazione del giorno si stabilizza completamente saltate al passo 3.

3. Premete la corona nella posizione **0**.

L'orologio riprende così a funzionare.

- Per regolare l'ora con maggior precisione si consiglia di premere la corona in sincronia con un segnale orario.

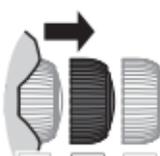


Controllo del giorno, del mese e dell'anno

È possibile controllare il giorno, il mese e l'anno*¹.

Finestra del giorno del mese



	Posizione della corona	Pressione del pulsante
Per controllare il giorno		—
Per controllare il mese		—
Per controllare l'anno		Pressione del pulsante (A)* ²

*¹ Questo orologio indica il numero di anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile.

*² Ogni volta che si preme il **pulsante (A)** mentre la corona si trova nella posizione **1** l'orologio indica, alternativamente, il mese e l'anno.

Esempi d'indicazione della finestra del giorno

Quando si controlla il giorno del mese	Es. : quinto giorno del mese 05
Quando si controlla il mese	Es. : febbraio M02 • "M" significa "mese".
Quando si controlla l'anno	Es. : anno successivo all'anno bisestile LY1 • "L.Y." significa "Leap Year", o anno bisestile.

Le indicazioni che appaiono nella finestra del giorno del mese cambiano lentamente.

Calendario perpetuo

La regolazione del giorno del mese è automatica sino al 28 febbraio 2100. Non è pertanto necessario correggerla manualmente alla fine del mese.



Regolazione dell'anno, del mese e del giorno

AVVISO:

Questa regolazione non deve essere eseguita tra le ore 23:00 e le 0:30, poiché in caso contrario la data potrebbe non cambiare anche quando la lancetta delle 24 ore supera l'indicazione della mezzanotte.

L'impostazione del calendario va fatta nel seguente ordine:



Prima di procedere con l'impostazione:

- Dopo un'impostazione non è più possibile ritornare allo stato precedente.
- Non è possibile passare al passo successivo della procedura d'impostazione sin tanto che le indicazioni nella finestra della data sono in movimento.
- Per arrestare l'impostazione è sufficiente cambiare la posizione della corona. In tal caso tuttavia le impostazioni fatte sino a quell'istante si annullano.

1. Accedere alla modalità d'impostazione

Finestra del giorno del mese Pulsante **B**



Le indicazioni nella finestra della data si muovono lievemente verso l'alto e il basso o verso destra e sinistra, oppure cambiano per comunicare che è possibile passare all'operazione d'impostazione successiva.

- 1-1.** Estraiete la corona nella posizione **1**. Nella finestra della data appare il mese.
- 1-2.** Premete a lungo il **pulsante B** sino a quando le indicazioni nella finestra della data iniziano a muoversi.

Le indicazioni che appaiono nella finestra del giorno del mese cambiano lentamente.

Continua nella prossima pagina

Regolazione dell'anno, del mese e del giorno

2. Regolare l'anno

È innanzi tutto necessario impostare il numero di anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile.

Finestra del giorno del mese

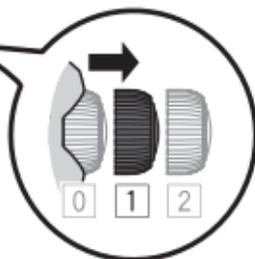
Pulsante ②



Pulsante ①

Tabella di riferimento rapido per il numero di anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile

Anno	Anni trascorsi	Anno	Anni trascorsi
2016	Anno bisestile	2020	Anno bisestile
2017	Un anno	2021	Un anno
2018	Due anni	2022	Due anni
2019	Tre anni	2023	Tre anni



2-1. Premete ripetutamente il pulsante **(A)** per regolare l'anno.



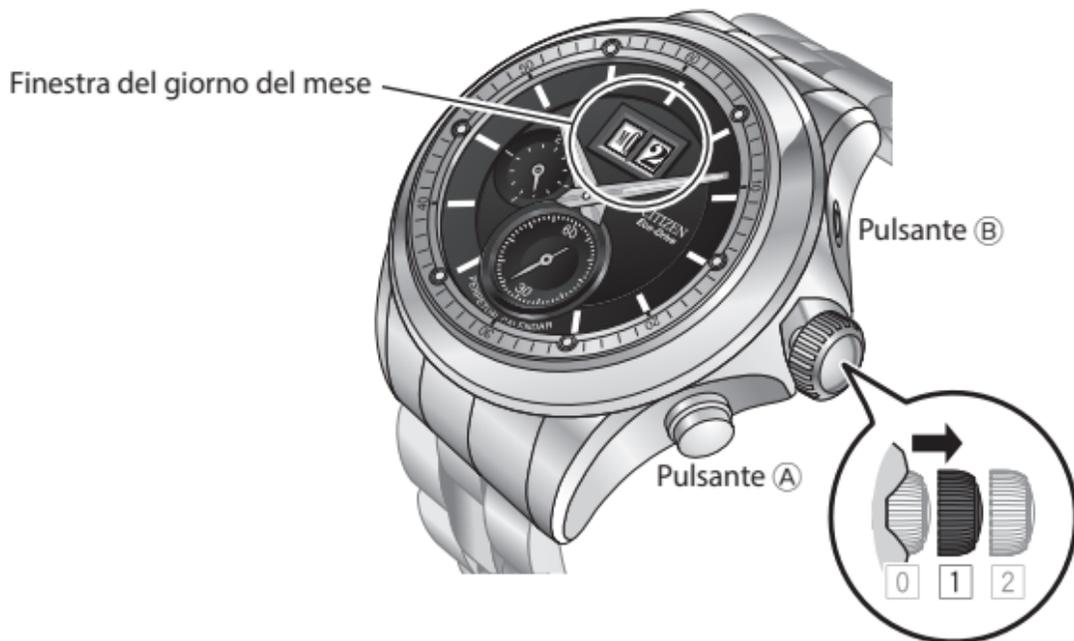
2-2. Premete il pulsante **(B)**.
Ora è possibile regolare il mese.

Es.	Valore impostato	Finestra
Se l'anno in corso è bisestile	0	L.Y. 0
Se sono trascorsi due anni	2	L.Y. 2

Regolazione dell'anno, del mese e del giorno

3. Regolare il mese

Il mese va regolato con il numero della decina e con il numero delle unità.



- 3-1.** Premete il **pulsante** (A) per regolare il numero della decina corrispondente al mese in questione:



- 3-2.** Premete il **pulsante** (B).
Ora è possibile regolare il numero delle unità.

- 3-3.** Premete ripetutamente il **pulsante** (A) sino a regolare il numero delle unità corrispondente al mese in questione.



- 3-4.** Premete il **pulsante** (B).
Ora è possibile regolare la data, ovvero il giorno del mese.

Mese	Valore impostato	Finestra
Da gennaio a settembre	M0	
Da ottobre a dicembre	M1	

Es.	Valore impostato	Finestra
Settembre	9	
Novembre	1	

Regolazione dell'anno, del mese e del giorno

4. Regolare il giorno

Anche il giorno del mese deve essere regolato con il numero delle decine e con il numero delle unità.

Il giorno del mese selezionabile dipende dall'anno e dal mese impostati



- 4-1.** Premete ripetutamente il **pulsante** (A) sino a regolare il numero delle decine corrispondenti al giorno del mese.



- 4-2.** Premete il **pulsante** (B).

Ora è possibile regolare il numero delle unità.

- 4-3.** Premete ripetutamente il **pulsante** (A) sino a regolare il numero dell'unità corrispondente al giorno del mese.



5. Completate la regolazione

Premete la corona nella posizione **0**.
La regolazione è così completata.

Es.	Valore impostato	Finestra
quinto giorno del mese	0	08
30° giorno	3	31

Es.	Valore impostato	Finestra
quinto giorno del mese	5	05
30° giorno	0	30

⊙ Precauzioni per l'uso dell'orologio Eco-Drive

<La batteria deve essere ricaricata frequentemente>

- Per garantire prestazioni ottimali si raccomanda di mantenere l'orologio sempre completamente carico.
- Se indossato sotto una manica lunga l'orologio non può ricevere la luce. In tal caso non si ricarica. Sarebbe perciò necessario provvedere a una ricarica aggiuntiva.
- Quando si rimuove l'orologio dal polso si suggerisce di lasciarlo in un luogo luminoso affinché continui a funzionare in modo ottimale.

⚠ **AVVERTENZE** Precauzioni per la ricarica

- Non si deve ricaricare l'orologio in un luogo ad alta temperatura (60°C o più), pena il possibile malfunzionamento del movimento.

Esempi:

- Ricarica dell'orologio eccessivamente vicino a sorgenti di luce che generano molto calore quali una lampada a incandescenza o alogena.
 - * In caso di ricarica sotto una lampada a incandescenza occorre tenervelo ad almeno 50 cm di distanza per impedire che si surriscaldi.
- Ricarica collocando l'orologio in un luogo soggetto all'alta temperatura, ad esempio sul cruscotto di un veicolo.



<Sostituzione della batteria ricaricabile>

- Questo orologio usa una speciale batteria ricaricabile che non necessita di sostituzione. Dopo alcuni anni, tuttavia, a causa dell'usura dei componenti interni e del deterioramento del lubrificante il consumo elettrico dell'orologio potrebbe aumentare. Di conseguenza la batteria si scaricherebbe più velocemente. Per mantenerne le massime prestazioni si raccomanda perciò di farlo ispezionare ogni due o tre anni.

! ATTENZIONE **Uso della batteria ricaricabile**

- Non la si deve mai rimuovere dall'orologio.
Se per qualsiasi ragione si ritiene necessario rimuoverla la si deve almeno tenere fuori dalla portata dei bambini affinché non la ingoio accidentalmente.
In caso d'ingestione ci si deve rivolgere immediatamente a un medico.
- Una volta rimossa non la si deve eliminare insieme ai normali rifiuti urbani. Per istruzioni sulla raccolta delle batterie usate e per evitare qualsiasi rischio d'incendio o d'inquinamento ambientale si raccomanda di rivolgersi alle autorità cittadine.

! ATTENZIONE **Usare soltanto una batteria del tipo specificato**

- L'orologio deve funzionare esclusivamente con la batteria ricaricabile specificata.
Sebbene sia costruito in modo tale da non potere funzionare con un altro tipo di batteria, in fase di ricarica essa potrebbe surriscaldarsi ed eventualmente rompersi qualora se ne usi una convenzionale o comunque di altro tipo.
Di conseguenza l'orologio si potrebbe danneggiare e l'utilizzatore subire una lesione.
Si raccomanda pertanto di prestare grande attenzione affinché la batteria in uso sia effettivamente quella del tipo specificato.



Impermeabilità all'acqua



ATTENZIONE Impermeabilità all'acqua

- Prima di usare l'orologio è raccomandabile individuarne sul quadrante e/o sul fondello l'indicazione dell'impermeabilità all'acqua. L'illustrazione che segue fornisce esempi d'uso da considerare come riferimento per impiegare correttamente l'orologio. ("1bar" corrispondente indicativamente a 1 atmosfera.)
- L'indicazione WATER RESIST(ANT) xx bar potrebbe eventualmente apparire come W.R. xx bar.

Descrizione	Indicazione	Livello d'impermeabilità
	Quadrante o fondello	
Non impermeabile	—	Non impermeabile
Impermeabile durante l'uso normale	WATER RESIST	Impermeabile sino a 3 atmosfere
Maggior livello d'impermeabilità durante l'uso normale	W. R. 5 bar	Impermeabile sino a 5 atmosfere
	W. R. 10/20 bar	Impermeabile a 10 o 20 atmosfere

Uso dell'orologio a contatto con l'acqua



Lieve esposizione all'acqua (pioggia, lavaggio del viso, ecc.)



Nuoto e lavori generali di lavaggio



Nuoto subacqueo in apnea e sport marini



Immersione subacquea con bombola dell'aria



Usare la corona o i pulsanti mentre l'orologio è bagnato

NO

NO

NO

NO

NO

OK

NO

NO

NO

NO

OK

OK

NO

NO

NO

OK

OK

OK

NO

NO

Impermeabilità all'acqua

- I modelli non impermeabili non dovrebbero essere lasciati a contatto con l'umidità. Fare perciò sempre attenzione affinché non soffrano questa condizione.
- Impermeabilità all'acqua per l'uso normale (sino a 3 atmosfere) significa che l'orologio resiste agli spruzzi accidentali occasionali.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 5 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto ma non in immersione.
- Maggior livello d'impermeabilità per l'uso normale (sino a 10-20 atmosfere) significa che l'orologio può essere indossato durante il nuoto subacqueo in apnea ma non in immersione con bombole d'aria o in saturazione d'elio.



Precauzioni e limiti d'uso



AVVERTENZE Per evitare lesioni

- Prestare particolare attenzione quando s'indossa l'orologio con un bambino in braccio in modo da non ferirlo.
- Prestare particolare attenzione durante gli esercizi fisici o il lavoro pesante per evitare di ferire se stessi e gli altri.
- Non indossare l'orologio durante la sauna né in altre circostanze in cui possa surriscaldarsi e presentare un rischio di ustione.
- Prestare attenzione alle unghie quando s'indossa o si rimuove l'orologio, specialmente quando il cinturino è molto stretto.
- Prima di coricarsi rimuovere l'orologio dal polso.



AVVERTENZE Precauzioni

- Usare sempre l'orologio con la corona premuta all'interno (normale posizione). Se la corona è del tipo con blocco a vite ci si deve sempre accertare che sia ben avvitata e bloccata.
- Non ruotare la corona né premere i pulsanti mentre l'orologio è bagnato. In caso contrario l'acqua vi potrebbe penetrare danneggiando i componenti interni più importanti.
- In caso di penetrazione di acqua o di persistente appannamento del vetro si raccomanda di farlo ispezionare ed eventualmente riparare presso un centro di assistenza autorizzato o il proprio negoziante.

Precauzioni e limiti d'uso

AVVERTENZE Precauzioni (continua)

- Anche se l'orologio è caratterizzato da un elevato livello d'impermeabilità è raccomandabile.
 - Risciacquarlo bene in acqua dolce e quindi asciugarlo con un panno asciutto dopo l'immersione in acqua di mare.
 - Non colpirlo con il flusso d'acqua di un rubinetto.
 - Rimuoverlo dal polso prima di fare il bagno.
- Qualora nell'orologio penetri acqua di mare si raccomanda d'inserirlo in una scatola o in un sacchetto di plastica e richiederne immediatamente l'ispezione. In caso contrario la pressione interna potrebbe aumentare con conseguente distacco di alcune delle parti (cristallo, corona, pulsanti, ecc.).

AVVERTENZE Quando s'indossa l'orologio

<Cinturino>

- A causa del sudore il cinturino di pelle o di gomma uretanica si deteriora nel tempo. Parimenti, essendo un materiale naturale, la pelle si può consumare, deformare e scolorire. È perciò consigliabile sostituirlo periodicamente.
- A causa del materiale con cui il cinturino di pelle è realizzato, se lo si bagna la sua durezza si riduce (sbiadisce e/o il materiale adesivo si distacca). Quando bagnata, inoltre, la pelle può causare un'inflammazione.
- Non macchiare il cinturino di gomma con sostanze, prodotti cosmetici compresi, contenenti materiali volatili, sbiancatori o alcol. Si potrebbe infatti scolorire e invecchiare prematuramente. Anche la luce ultravioletta, in particolare quella solare diretta, potrebbe causarne lo scolorimento o la deformazione.

- Anche se è del tipo impermeabile, una volta bagnato è preferibile rimuovere l'orologio dal polso.
- Non stringere eccessivamente il cinturino. Si deve piuttosto lasciare spazio a sufficienza tra esso e la pelle in modo da mantenerla adeguatamente ventilata.
- Il cinturino di gomma uretanica potrebbe macchiarsi con il colore o la sporczia dell'abbigliamento o di altri accessori. Poiché la rimozione di queste macchie potrebbe essere impossibile, si raccomanda di non indossare l'orologio con abbigliamento o accessori che tendono a trasferire con facilità il colore. Il cinturino potrebbe deteriorarsi anche a contatto con solventi e con l'umidità dell'aria. Si consiglia di sostituirlo quando perde l'elasticità o si screpola.
- Si raccomanda di richiedere la regolazione o la riparazione del cinturino nei seguenti casi:
 - quando presenta anomalie superficiali, ad esempio segni di evidente deterioramento.
 - quando l'ardiglione della fibbia fuoriesce.
- Si raccomanda di affidare la regolazione del cinturino a un orologiaio esperto. Provvedendo da sé in modo non adeguato, infatti, esso si potrebbe distaccare causando la caduta dell'orologio o eventuali lesioni.
Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

<Temperatura>

- Alle temperature eccessivamente alte e basse l'orologio potrebbe arrestarsi o cessare di funzionare regolarmente. Si deve pertanto evitare di usarlo in luoghi la cui temperatura è esterna alla gamma specificata.

Precauzioni e limiti d'uso

<Magnetismo>

- Gli orologi analogici al quarzo sono mantenuti in movimento da un motore a impulsi che fa uso di un magnete. Se li si sottopone a un forte magnetismo esterno il motore potrebbe cessare di funzionare correttamente con conseguente imprecisione d'indicazione del tempo.

Si raccomanda pertanto di non avvicinare questi tipi d'orologio a dispositivi medici magnetici quali collane e bande elastiche, cerniere a magnete dei frigoriferi, chiusure magnetiche delle borse, altoparlanti dei telefoni cellulari, dispositivi di cottura elettromagnetici e così via.

<Forti urti>

- Non si deve lasciar cadere l'orologio né sottoporlo a forti urti. In caso contrario se ne potrebbe danneggiare la cassa o il bracciale, oppure potrebbe cessare di funzionare correttamente e/o fornire le prestazioni previste.

<Elettricità statica>

- I circuiti integrati installati negli orologi al quarzo sono sensibili all'elettricità statica. Se esposto a un forte livello di elettricità statica, l'orologio potrebbe pertanto cessare d'indicare correttamente l'ora.

<Sostanze chimiche, gas corrosivi e mercurio>

- Qualora l'orologio dovesse andare a contatto con diluenti, benzene, solventi o prodotti che li contengono (comprese benzina, smacchiatori per unghie, cresolo, detersivi e adesivi per bagno, prodotti idrorepellenti e così via), si potrebbe scolorire, deteriorare e comunque danneggiare. Tali sostanze devono quindi essere maneggiate con molta cura. Anche il contatto con il mercurio, ad esempio quello contenuto nei termometri, può far scolorire la cassa e il cinturino.

<Pellicole Adesive>

- Prima d'indossare l'orologio si deve rimuovere qualsiasi pellicola adesiva eventualmente applicata sul fondello, sul cinturino o sulla fibbia. Se lo s'indossa senza prima rimuoverle, il sudore o l'umidità potrebbero penetrare tra queste e le parti cui sono applicate con eventuale loro corrosione o infiammazione della pelle.

AVVERTENZE **Mantenere sempre pulito l'orologio**

- Periodicamente ruotare la corona mentre è completamente premuta e premere quindi i pulsanti affinché nel tempo non rimangano bloccati a causa dell'accumulo di corpi estranei.
- La cassa e il cinturino dell'orologio vanno a diretto contatto con la pelle. A causa dell'umidità o del sudore l'eventuale corrosione delle parti metalliche e/o l'accumulo di corpi estranei potrebbero dar luogo alla fuoriuscita di residuo scuro dal cinturino. Per questo si raccomanda di mantenere sempre pulito l'orologio.
- Pulire periodicamente il cinturino e il fondello rimuovendo qualsiasi traccia di sporcizia accumulata o di corpi estranei. In rare circostanze essi potrebbero causare l'irritazione della pelle. In tal caso è raccomandabile rimuovere l'orologio dal polso e rivolgersi a un medico.
- Anche il cinturino metallico, quello di gomma poliuretana sintetica e la cassa dovrebbero essere sempre tenuti liberi da sporcizia e corpi estranei, eventualmente rimuovendoli con uno spazzolino morbido e del sapone neutro. Se l'orologio acquistato non è impermeabile è importante mantenere sempre asciutta la cassa.
- Il sudore e la sporcizia possono scolorire il cinturino di pelle. È consigliabile pertanto mantenerlo sempre pulito strofinandolo con un panno asciutto.

Cura dell'orologio

- Con un panno morbido rimuovere dal cristallo e dalla cassa qualsiasi traccia di sporcizia e umidità, in particolare il sudore.
- Il braccialetto metallico, di plastica o di gomma poliuretanicica sintetica deve essere mantenuto pulito con uno spazzolino da denti morbido e del sapone. Lo si dovrà quindi risciacquare abbondantemente per rimuovere ogni traccia residua di sapone.
- Il cinturino di pelle deve essere mantenuto pulito strofinandolo con un panno asciutto.
- In caso di inutilizzo dell'orologio per un lungo periodo si suggerisce di strofinarlo con cura per rimuovere qualsiasi traccia di sudore, umidità o sporcizia e di conservarlo quindi adeguatamente al riparo da temperature eccessivamente alte o basse e dall'alta umidità.

<Note sulla vernice luminosa>

La vernice sul quadrante e le lancette aiuta a leggere l'ora nei luoghi bui. Essa immagazzina la luce (naturale e artificiale) restituendola al buio.

Non contiene tuttavia sostanze radioattive né altri materiali nocivi alla salute umana e all'ambiente.

- L'intensità luminosa è massima all'inizio ma diminuisce col tempo.
- La durata dell'emissione luminosa dipende dall'intensità, dal tipo e dalla distanza cui la sorgente si trova, nonché dalla durata dell'esposizione e dalla quantità di vernice.
- L'emissione luminosa potrebbe non avvenire e/o estinguersi velocemente in caso di esposizione limitata alla luce.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi all'orologio, prima di rivolgervi al servizio di assistenza vi raccomandiamo di individuare nelle seguenti tabelle la possibile soluzione.

Sintomo	Rimedio	Pagina di riferimento
---------	---------	-----------------------

Le lancette non ruotano correttamente

La lancetta dei secondi avanza solo due secondi alla volta.	La batteria deve essere ricaricata.	7
Tutte le lancette si arrestano.	Premete la corona nella posizione 0 .	10
	La batteria deve essere ricaricata.	6

La data visualizzata non è corretta

Le indicazioni non appaiono perfettamente verticali.	Verificare e quindi correggere la posizione di riferimento.	36
L'indicazione della data non è corretta.	Regolare correttamente l'anno, il mese e il giorno del mese.	14
L'indicazione del giorno del mese cambia verso mezzogiorno del giorno successivo.	Verificare che la lancetta delle 24 ore indichi correttamente l'ora.	10

Sintomo	Rimedio	Pagina di riferimento
---------	---------	-----------------------

Altro

L'orologio non funziona correttamente anche dopo avere tentato i rimedi riportati a pagina 34.	Provare a resettare l'orologio e a regolarne la posizione di riferimento.	40
L'orologio non funziona anche quando la batteria è completamente carica.	Si raccomanda di rivolgersi a un centro di assistenza Citizen oppure al proprio rivenditore.	-

Controllo e correzione della posizione di riferimento

Le indicazioni della finestra della data ruotano in riferimento alla posizione iniziale "0". Se la posizione "0", che rappresenta la posizione di riferimento, non è correttamente indicata a causa di un urto subito dall'orologio o da altre cause ancora, le indicazioni non appaiono nella finestra perfettamente verticali. In tal caso è quindi necessario correggere la posizione di riferimento osservando la seguente procedura.

1. Verificate innanzi tutto la correttezza della posizione di riferimento

Finestra del giorno del mese



1-1. Premete la corona nella posizione **0**.

1-2. Premete il **pulsante** **(B)** sino a quando le indicazioni iniziano a muoversi per mostrare l'attuale posizione di riferimento.

All'arresto delle indicazioni verificate l'attuale posizione di riferimento.

Posizione delle indicazioni	Stato della posizione di riferimento
Entrambe le indicazioni "0" appaiono perfettamente verticali. 	La posizione di riferimento è corretta. Procedere al passo 1-3 .
Situazione diversa da quella qui sopra mostrata. Es. 	La posizione di riferimento non è corretta. Procedere al passo 2-1 per correggerla (→ pagina 38). • Entro due minuti procedere al passo 2-1 .

1-3. Completate la procedura premendo il **pulsante** **(B)**.

Nella finestra della data appare l'attuale giorno del mese.

- L'attuale giorno del mese apparirà nella finestra della data anche in assenza di operazioni entro due minuti dall'esecuzione del passo **1-2**.

Continua nella prossima pagina

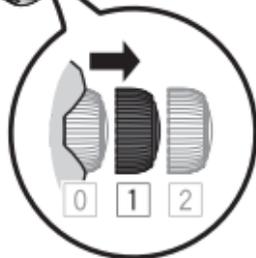
Controllo e correzione della posizione di riferimento

2. Correggete la posizione di riferimento

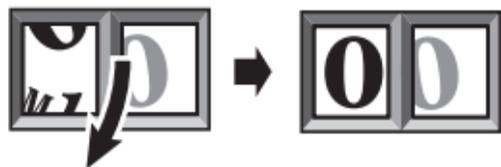


Le indicazioni nella finestra della data si muovono lievemente verso l'alto e il basso o verso destra e sinistra, oppure cambiano per comunicare che è possibile passare all'operazione d'impostazione successiva.

- 2-1.** Estraete la corona nella posizione **1**.
Il numero delle decine della posizione di riferimento può essere corretto.



- 2-2.** Premete ripetutamente il **pulsante** (A) sino a quando l'indicazione "0" appare perfettamente verticale.
Ad ogni pressione del pulsante la cifra "0" si muove a passi.



- Se si tiene premuto il **pulsante** (A) lo "0" si muove in continuazione.

- 2-3.** Premete il **pulsante** (B) per procedere con l'impostazione del numero delle unità.
Ad ogni pressione del pulsante si può selezionare alternativamente il numero delle decine oppure quello delle unità.

- 2-4.** Ripetete il passo **2-2** per correggere il numero delle unità della posizione di riferimento.



3. Completate la correzione

Premete la corona nella posizione [0].

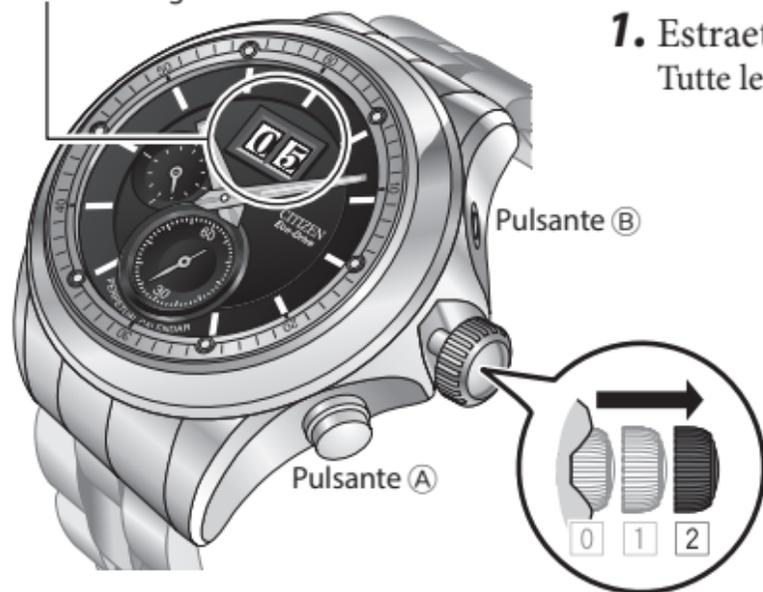
Le impostazioni sono così completate e nella finestra della data appare l'attuale giorno del mese.

Reset dell'orologio

Se si sottopone l'orologio agli effetti dell'elettricità statica o agli urti, esso potrebbe cessare di funzionare correttamente.

In tal caso deve essere resettato e se ne deve quindi regolare nuovamente la posizione di riferimento oltre che l'anno, il mese e il giorno.

Finestra del giorno del mese



- 1.** Estraete la corona nella posizione **2**.
Tutte le lancette si arrestano.

2. Premete contemporaneamente i pulsanti (A) e (B).

Sia la posizione di riferimento sia il calendario si resettano.

- Una volta eseguito il reset le indicazioni nella finestra della data si muovono lievemente in alto e in basso o a destra e sinistra per informare che l'operazione è stata completata.

3. Impostate la posizione di riferimento.

Osservate la procedura dal passo 2-2 al passo 2-4 di pagina 39.

4. Premete la corona nella posizione 0.

L'impostazione è così completata e nella finestra della data appare "01".

Il calendario si porta al giorno "1 gennaio di un anno bisestile". **Per regolare nuovamente l'ora, l'anno, il mese e il giorno** si prega di leggere le sezioni "Regolazione dell'ora" (→ pagina 10) e "Regolazione dell'anno, del mese e del giorno" (→ pagina 14).



Significato

Modello	E31*
Tipo	Orologio analogico a energia solare
Precisione di misura del tempo	in media ± 15 secondi al mese (se indossato a temperature comprese tra 5°C e 35°C)
Gamma delle temperature d'uso	Da -10°C a 60°C
Funzioni d'indicazione	<ul style="list-style-type: none">• Ora: 24 ore, ore, minuti e secondi• Calendario: anni trascorsi dall'ultimo anno bisestile, mese e giorno
Funzioni aggiuntive	<ul style="list-style-type: none">• Calendario perpetuo (sino al 28 febbraio 2100)• Funzione di prevenzione del sovraccarico• Funzione di avviso di carica insufficiente
Autonomia della batteria senza ricarica	<ul style="list-style-type: none">• A carica completa: circa 12 mesi• Dall'inizio del movimento a intervalli di due secondi sino all'arresto: circa 3 giorni
Batteria	Al litio ricaricabile, 1 pezzo

Le caratteristiche tecniche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

CE

Model No.BT0 *

Cal.E310

CTZ-B8121